

Hepatitis B

What Asian Americans Need to Know

Asian Americans have the highest rates of hepatitis B infection among all ethnic groups in the United States and are at high risk for liver cancer.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a serious disease caused by the hepatitis B virus. Hepatitis B can cause scarring of the liver, liver cancer and death.

Why is hepatitis B an important health issue for Asian Americans?

One out of ten Asian Americans are already infected with the hepatitis B virus. Asian Americans have the highest rates of liver cancer of any ethnic group.

How is hepatitis B spread?

The most common way that Asian Americans get hepatitis B is to be born with it. An infected mother can pass hepatitis B to her baby when the child is born.

Hepatitis B is spread through contact with blood and bodily fluids. It can be spread by:

- ☒ Sharing razors, toothbrushes, and other personal items
- ☒ Getting tattoos and body piercings with unclean needles
- ☒ Sharing unclean needles to inject drugs
- ☒ Having unprotected sex with someone who is infected

Is hepatitis B spread by casual contact?

No, it is not spread by:

- ☒ Kissing on the cheek
- ☒ Coughing or sneezing
- ☒ Hugging or holding hands
- ☒ Eating food prepared by an infected person
- ☒ Breastfeeding
- ☒ Sharing eating utensils (like chopsticks or spoons)

Who is at risk of becoming infected with hepatitis B?

- ☒ Asian Pacific Islanders
- ☒ Children born to infected mothers
- ☒ People who live with an infected person
- ☒ Health care and public safety workers
- ☒ People with many sex partners
- ☒ Injection drug users

How do I know if I have hepatitis B?

You can be infected with hepatitis B and not even know it because you may not have any signs or symptoms. The only way to find out if you have hepatitis B is to take a blood test.

What should I do if I have hepatitis B?

- ☒ See a doctor about treatment
- ☒ Eat right
- ☒ Do not drink alcohol
- ☒ Do not smoke
- ☒ Do not use drugs, herbal medicines or herbal teas that can harm the liver
- ☒ Do not use medications that can harm the liver
- ☒ Make sure your family members get tested

What can I do to avoid hepatitis B?

Talk to your doctor about the hepatitis B vaccine which will protect you and your family. The vaccine is safe and effective. The best way to prevent hepatitis B is by getting vaccinated.

THINK B is the American Liver Foundation's nationwide campaign to increase hepatitis B awareness among Asian Americans and provide outreach and education to health care providers and patients. For more information, please visit www.thinkb.org.

The American Liver Foundation is the nation's leading nonprofit organization promoting liver health and disease prevention. We provide research, education, and advocacy for those affected by liver-related diseases, including hepatitis. For more information or to find a local chapter near you, visit www.liverfoundation.org. National HelpLine 800-GO-LIVER (800-465-4837).

The information contained in this brochure is provided for information only and does not constitute medical advice. The American Liver Foundation recommends that you consult your physician before pursuing any course of treatment.

© 2006 American Liver Foundation. All rights reserved.



Your Liver. Your Life.

B형 간염

아시아계 미국인이 알아야 할 질병

국에 있는 모든 인종 그룹 가운데 아시아계 미국인이 B형 간염에 가장 높은 감염률을 보이고 있으며 간암에 높은 위험도를 가지고 있습니다.

B형 간염이 무엇입니까?

B형 간염은 B형 간염 바이러스로 유발되는 심각한 질병입니다. B형 간염은 간 반흔형성, 간암 및 사망을 초래할 수 있습니다.

아시아계 미국인에게 B형 간염이 중요한 건강 이슈가 되는 이유는?

아시아계 미국인 10명 중 1명은 이미 B형 간염 바이러스에 감염되어 있습니다. 또한 아시아계 미국인은 다른 인종 그룹보다 높은 간암 발생률을 보이고 있습니다.

B형 간염은 어떻게 걸립니까?

B형 간염에 걸려 태어나는 것이 아시아계 미국인에게 가장 일반적인 감염 경로입니다. 아기가 태어날 때 감염된 모체를 통해 B형 간염에 감염될 수 있습니다.

B형 간염은 혈액 및 체액의 접촉을 통해 감염됩니다. 다음 경로로 감염될 수 있습니다:

- ❑ 면도기, 칫솔, 및 기타 개인 도구를 공유해 사용할 때
- ❑ 불결한 바늘로 문신이나 귀걸리 구멍을 뚫을 때
- ❑ 불결한 약물 주사 바늘을 공유해 사용할 때
- ❑ 감염자와 콘돔없이 성행위를 할 때

B형 간염은 단순히 접촉만 해도 걸립니까?

아닙니다, 다음의 경우에는 걸리지 않습니다:

- ❑ 볼에 키스할 때
- ❑ 기침 또는 재채기
- ❑ 포옹 또는 악수
- ❑ 감염자가 만든 음식을 먹을 때
- ❑ 모유를 줄 때
- ❑ 식기(예: 수저 또는 젓가락)를 공유할 때



Your Liver. Your Life.

누가 B형 간염에 걸릴 위험에 노출되어 있습니까?

- ❑ 아시아 태평양 섬 거주민
- ❑ 감염된 산모에게서 태어난 아기
- ❑ 감염자와 함께 사는 사람
- ❑ 의료 기관 및 치안 담당 근로자
- ❑ 여러 파트너와 성행위를 하는 사람
- ❑ 주사 약물 사용자

B형 간염에 걸렸는지 어떻게 알 수 있습니까?

본인이 B형 간염에 걸렸어도 조짐이나 증상이 없으므로 감염 유무를 모르는 경우가 있습니다. B형 간염에 걸렸는지 확인하는 유일한 방법은 혈액 검사입니다.

B형 간염에 걸렸으면 어떻게 해야 합니까?

- ❑ 의사에게 치료를 받습니다.
- ❑ 적절한 식사를 합니다.
- ❑ 술을 마시지 마십시오.
- ❑ 흡연을 하지 마십시오.
- ❑ 간에 해로울 수 있는 약물, 허브 첨가 약품 또는 허브차를 복용하지 마십시오.
- ❑ 간에 해로울 수 있는 약물 치료를 받지 마십시오.
- ❑ 가족 구성원의 감염 검사를 확인합니다.

B형 간염에 걸리지 않으려면 어떻게 합니까?

본인과 본인 가족을 지켜줄 B형 간염 백신 접종에 대해 의사와 상의하십시오. 백신 주사가 안전하고 효과적입니다. 백신 접종이 B형 간염을 막는 가장 좋은 방법입니다.

THINK B는 미국 간 재단(American Liver Foundation)이 국가적으로 홍보하는 것으로, 아시아계 미국인에게서 증가하고 있는 B형 간염에 대한 인식을 의료 종사자 및 환자에게 대대적으로 알리고 교육시킵니다. 자세한 내용은 www.thinkb.org를 방문하시기 바랍니다.

미국 간 재단은 간 건강과 질병 예방을 증진하기 위해 노력하는 선도적인 미국의 비영리 단체입니다. 간염을 포함해서 간과 관련된 질병에 감염된 사례를 조사하고 교육하며 지지하고 있습니다. 추가적인 정보 또는 가까운 로컬 지점을 찾으시려면, www.liverfoundation.org에 방문하십시오. 미국 내 서비스센터는 800-GO-LIVER(800-465-4837)입니다.

본 책자에 들어있는 내용은 정보용으로만 제공되는 것으로 의료적 권고 사항이 아닙니다. 미국 간 재단에서는 어떠한 치료든 치료를 받기 전에 본인의 담당 의사와 상의할 것을 권고합니다.